

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор Таганрогского института  
имени А. П. Чехова (филиала)  
РГЭУ (РИНХ)  
\_\_\_\_\_ С. А. Петрушенко  
«20» мая 2025 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Теоретические и прикладные аспекты прагмалингвистики**

Направление подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) программы магистратуры  
44.04.01.26 Теория и практика преподавания иностранных языков в школе и вузе

Для набора 2025 года

Квалификация  
Магистр

**КАФЕДРА немецкого и французского языков****Распределение часов дисциплины по семестрам / курсам**

Курс Вид занятий	1		2		Итого	
	уп	рп	уп	рп		
Лекции	2	2			2	2
Практические	4	4	4	4	8	8
Итого ауд.	6	6	4	4	10	10
Контактная работа	6	6	4	4	10	10
Сам. работа	66	66	59	59	125	125
Часы на контроль			9	9	9	9
Итого	72	72	72	72	144	144

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 28.02.2025 протокол № 9.

Программу составил(и): д-р филол. наук, Проф., Мурашова Е.А.

Зав. кафедрой: Кравченко О.В.

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	расширить и углубить знания будущих специалистов-филологов в области теории и методологии прагмалингвистики. Усвоение знаний в области лингвистики обусловлено овладением ее терминологией, точным определением научных понятий, навыками лингвистического и основами прагматического анализа, обоснованием языковых классификаций и умением использовать наиболее адекватные методы исследования явлений языка
-----	---

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ПКО-3:	Способен проектировать и реализовывать образовательные программы различных уровней и направленностей на основе современных подходов к обучению и воспитанию обучающихся
ПКО-3.1:	Ориентируется в современных подходах к обучению и воспитанию обучающихся
ПКО-3.2:	Проектирует и реализует образовательные программы с учётом актуальных данных научных исследований
ПКР-4:	Способен анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно проектировать и осуществлять научное исследование в контексте профессиональной деятельности
ПКР-4.1:	Изучает и анализирует результаты научных исследований, применяет их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере образования
ПКР-4.2:	Проектирует и осуществляет научное исследование в контексте профессиональной деятельности

### В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

#### **Знать:**

современные концепции и подходы к обучению и воспитанию (компетентностный, личностно-ориентированный, деятельностный подходы, педагогика сотрудничества, проектное обучение и др.). (соотнесено с индикатором ПКО-3.1)  
 последние научные исследования в области педагогики, психологии, когнитивистики и смежных наук, имеющие отношение к образованию и воспитанию. (соотнесено с индикатором ПКО-3.2)  
 источники и методы получения научной информации, современные исследования в области педагогики и психологии, особенности применения научных выводов в образовательной практике (соотнесено с индикатором ПКР-4.1)  
 этапы и методы проведения научных исследований, методологию и технику проведения экспериментов и наблюдений, способы анализа и интерпретации полученных данных. (соотнесено с индикатором ПКР-4.2)

#### **Уметь:**

осмысленно применять различные современные педагогические подходы в зависимости от задач и особенностей обучающихся, интегрировать инновационные методы и технологии в образовательный процесс. (соотнесено с индикатором ПКО-3.1)  
 проецировать результаты научных исследований на проектирование и реализацию образовательных программ, выбирая и внедряя наиболее действенные и подтвержденные наукой методы обучения и воспитания. (соотнесено с индикатором ПКО-3.2)  
 анализировать результаты исследований, сопоставлять их с собственными наблюдениями и результатами работы, интегрировать научные знания в образовательный процесс, использовать научные данные для улучшения качества преподавания и воспитания. (соотнесено с индикатором ПКР-4.1)  
 ставить цели и задачи исследования, выбирать оптимальные методы и инструменты для их достижения, разрабатывать дизайн исследования, собирать и анализировать данные, формулировать выводы и рекомендации. (соотнесено с индикатором ПКР-4.2)

#### **Владеть:**

навыками проектирования образовательных программ и сценариев уроков, использования современных методик и технологий, обеспечивающих развитие личности, формирование универсальных учебных действий и подготовку обучающихся к жизни в современном мире. (соотнесено с индикатором ПКО-3.1)  
 способами анализа и адаптации научных данных к условиям реального образовательного процесса, интеграцией новых знаний и практик в повседневную педагогическую деятельность (соотнесено с индикатором ПКО-3.2)  
 навыками критического чтения и анализа научных статей, методиками оценки качества исследований, умением переносить научные результаты в практические рекомендации и методики обучения. (соотнесено с индикатором ПКР-4.1)  
 навыками планирования и проведения научных исследований, анализа полученных данных, составления отчетов и публикаций, выступлением с результатами исследований на конференциях и семинарах. (соотнесено с индикатором ПКР-4.2)

## 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Раздел 1. Теоретические и прикладные аспекты прагмалингвистики

№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
1.1	Введение в прагмалингвистику. Предпосылки к возникновению данного научного направления. Лингво-культурологические аспекты прагмалингвистического анализа. Некоторые этнографические особенности межкультурной коммуникации.  Теория восприятия в аспекте прагмалингвистики. Концепция коммуникативных актов с точки зрения прагмалингвистики. Отношение языка и речи с точки зрения прагмалингвистики. Реализация языковых явлений в коммуникативно-прагматическом поле.	Лекционные занятия	1	2	ПКР-4 ПКО-3 ПКР-4.1 ПКР-4.2 ПКО-3.1 ПКО-3.2
1.2	Прагмалингвистическое исследование лексического уровня языка. 1. Понятие уровневой системы языка. 2. Слово – знак. 3. Слово как системная единица.  Прагмалингвистическое исследование фразеологической системы языка. 1. Фразеология в современном языкознании. 2. Феномен идиоматизации. 3. Изоморфизм языковых уровней.  Прагмалингвистическое исследование синтаксического уровня языка. 1. Исследование синтаксических единиц языка. 2. Текст как базовая единица прагмалингвистического исследования.	Практические занятия	1	4	ПКР-4 ПКО-3 ПКР-4.1 ПКР-4.2 ПКО-3.1 ПКО-3.2
1.3	Прагмалингвистика в теории и практике перевода. 1. Проблема определения прагматического потенциала текста. 2. Способы адекватной переадачи текста в межкультурной коммуникации.  Методы прагмалингвистического анализа.  Лингвистические и экстралингвистические компоненты прагмалингвистического анализа, их применимость.	Практические занятия	2	4	ПКР-4 ПКО-3 ПКР-4.1 ПКР-4.2 ПКО-3.1 ПКО-3.2
1.4	Исторические предпосылки к выделению прагмалингвистики в отдельную ветвь научного знания. Концепция порождающей речемыслительной деятельности человека. Типы коммуникативных актов. Социальная обусловленность коммуникации. Прагматический компонент «этикетных речевых действий». Передача в переводе коммуникативного эффекта оригинала. Критерии установки и воспроизведения формальных особенностей оригинала в межязыковом посредничестве. Прагматический потенциал рекламного текста.	Самостоятельная работа	1	66	ПКР-4 ПКО-3 ПКР-4.1 ПКР-4.2 ПКО-3.1 ПКО-3.2
1.5	Язык и мышление. Функции языка. Язык и речь. Язык как общественное явление. Язык как важнейший этнический признак. Проблема языкового знака. Культурная коннотация как экспонент культуры в языковом знаке. Взаимосвязь языка и культуры. Лингвистический метод. Описательный метод. Методологические основы современных лингвистических исследований. Типологический метод. Методика лингвистического анализа. Понятие прагматического потенциала текста. Зависимость перевода от прагматической направленности оригинала. Понятие прагматической «сверхзадачи» перевода. Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода.	Самостоятельная работа	2	59	ПКР-4 ПКО-3 ПКР-4.1 ПКР-4.2 ПКО-3.1 ПКО-3.2
1.6	Подготовка к промежуточной аттестации	Экзамен	2	9	ПКР-4 ПКО-3 ПКР-4.1 ПКР-4.2 ПКО-3.1 ПКО-3.2

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Гак В.Г., Григорьев Б.Б.	Теория и практика перевода: Французский язык	М.: Интердиалект+, 1999	
2	Мечковская	Семиотика. Язык. Природа. Культура: курс лекций: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений, обучающихся по спец. 022600- Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур, 022900 - перевод и переводоведение, 023000 - Теория и практика межкультурной коммуникации и 021700 - Филология	М.: Академия, 2004	
3	Малова А.В., Тифанова М.Ф., Тищенко А.В., Фролова Н.В., Яхтина Ж.В.	Диалог культур. Развитие коммуникативной и лингвострановедческой компетенции учащихся: англ. яз.: 3-11 кл.	Волгоград: Панорама, 2006	
4	Магомедова Д., Тамарченко Н., Дмитриева Е., Жеребин А., Белобратов А., Рымарь Н., Бройтман С., Седельник В., Шкаренков П., Маркин А., Микрина Е., Бакши Н., Сайр М.-В., Шайтанов И., Карельский А., Аверенцев С.	Диалог культур - культура диалога: сб. науч. ст. к 70-летию Н. С. Павловой	М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2002	
5	Крюкова	Речевой акт проклятия и лексико-грамматические средства его осуществления: автореф. дис. на соиск. ученой степ. канд. филолог. наук : по спец. 10.02.19- Теория яз.	Ставрополь, 2011	
6	Гак, В. Г., Григорьев Б.Б.	Теория и практика перевода: Французский язык	М.: Интердиалект+, 1999	22 экз.
7	Мечковская, Нина Борисовна	Семиотика. Язык. Природа. Культура: курс лекций: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений, обучающихся по спец. 022600- Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур, 022900 - перевод и переводоведение, 023000 - Теория и практика межкультурной коммуникации и 021700 - Филология	М.: Академия, 2004	5 экз.
8	Малова А.В., Тифанова М.Ф.	Диалог культур. Развитие коммуникативной и лингвострановедческой компетенции учащихся: англ. яз.: 3-11 кл.	Волгоград: Панорама, 2006	2 экз.
9	Качалов Н. А.	Известия Томского политехнического университета: Язык и межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты: журнал	Томск: Томский политехнический университет, 2002	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=98780">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=98780</a>
10	Стернин И. А.	Язык и мышление: учебно-методическое пособие	Москва Берлин: Директ-Медиа, 2015	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=375704">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=375704</a>
11	Марков В. И., Ртищева О. В.	Межкультурная коммуникация: учебное пособие	Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=472671">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=472671</a>
12	Махлина, С. Т.	Семиотика культуры и лингвистика: учебное пособие	Санкт-Петербург: Издательство СПбКО, 2010	<a href="http://www.iprbookshop.ru/11264.html">http://www.iprbookshop.ru/11264.html</a>

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
13	Тер-Минасова, С. Г.	Язык и межкультурная коммуникация	Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008	<a href="http://www.iprbookshop.ru/13162.html">http://www.iprbookshop.ru/13162.html</a>
<b>5.1. Учебные, научные и методические издания</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Лаврентьева Е.В.	Занимательная риторика и этикет	М.: Олимпа-Пресс, 2001	
2	Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Щеболева И.И.	Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология и фразеология. Словообразование: В 3-х ч: Учеб. пособие для студентов филол. фак. пед. ун-тов и ин-тов	М.: Просвещение: ВЛАДОС, 1995	
3	Под ред. П.П. Шубы	Фонетика. Лексикология. Фразеология/ Шуба П.П., Шевченко Л.А., Германович И.К. и др.: [В 3 ч.]	Минск: Плопресс, 1998	
4		Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология и фразеология. Морфемика и словообразование/ Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Щеболева И.И.	Ростов н/Д: Феникс, 1997	
5	Балакай	Словарь русского речевого этикета: Формы доброжелат. обхождения: 600 слов и выражений	М.: АСТ-ПРЕСС, 2001	
6	Барлас Л.Г., Инфантова Г.Г., Сейфулин М.Г., Сенина Н.А.	Введение в науку о языке. Лексикология. Этимология. Фразеология. Лексикография: В 4-х ч.: Учеб. для спец. "Преподавание в нач. кл. общеобразоват. шк."	Таганрог: Образование, 1995	
7	Михальчук	Практикум по речевому этикету: Учеб. пособие для студентов филолог. спец. вузов	Могилев: МГУ, 2000	
8	Резанова З. И., Мишанкина Н. А., Катунин Д. А.	Метафорический фрагмент русской языковой картины мира: ключевые концепты	Воронеж: РИЦ ЕФ ВГУ, 2003	
9	Николенко	Лексикология и фразеология современного русского языка: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений, обучающихся по спец. 032900- Рус. яз. и лит.	М.: Академия, 2005	
10	Караулов, Филиппович Ю. Н.	Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования	М.: Азбуковник, 2009	
11	Бирих, Мокиенко В. М., Степанова Л. И.	Русская фразеология. Историко-этимологический словарь: ок. 6000 фразеологизмов	М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007	
12	Голубева Е. В., Голубева И. В., Минаева Н. А., Сафронова Д. А.	Этикетные речевые жанры и обучение им в начальной школе	Таганрог: Изд-во Таганрог. гос. пед. ин-та им. А. П. Чехова, 2013	
13	Санников В.З.	Русский язык в зеркале языковой игры	М.: Языки рус. культуры, 1999	1 экз.
14	Мухортов, Денис Сергеевич	Практика перевода: английский = русский: учеб. пособие по англ. яз.	М.: Высш. шк., 2006	40 экз.
15	Караулов, Юрий Николаевич, Филиппович, Ю. Н.	Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования	М.: Азбуковник, 2009	1 экз.
16		Вестник МУ Сер. 19 Лингвистика и межкультурная коммуникация	,	1 экз.
17		Вестник МУ Сер. 19 Лингвистика и межкультурная коммуникация	,	2 экз.
18	Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В.	Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие	Санкт-Петербург: Издательство «СПбКО», 2009	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=209858">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=209858</a>
19	Головина Е. В.	Практика перевода специального текста. Практикум: учебное пособие	Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2015	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=438999">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=438999</a>
20	Гвоздович Е. Н.	Безэквивалентная лексика: теория и практика перевода: учебно-методическое пособие	Минск: ТетраСистемс, 2010	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=572860">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=572860</a>

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
21	Тимошевская, И. М.	Сборник текстов по учебной дисциплине «Практика перевода со второго иностранного языка (немецкого)»	Симферополь: Университет экономики и управления, 2016	<a href="http://www.iprbookshop.ru/54716.html">http://www.iprbookshop.ru/54716.html</a>

### 5.2. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

КонсультантПлюс – URL: <http://www.consultant.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов - URL: <http://fcior.edu.ru>

Каталог образовательных ресурсов сети Интернет - URL: <http://edu-top.ru/katalog/>

Единое окно доступа к образовательным ресурсам - URL: [http://window.edu.ru/catalog/?p\\_rubr=2.2.77.1](http://window.edu.ru/catalog/?p_rubr=2.2.77.1)

### 5.3. Перечень программного обеспечения

FineReader 9 corp

OpenOffice

Notepad++

### 5.4. Учебно-методические материалы для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

## 1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

## 1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания Э – эссе С – собеседование/опрос/ выполнение устных и письменных заданий Т – тест КЗ- контрольное задание Эк - экзамен
ПКО-3: Способен реализовывать основные общеобразовательные программы различных уровней и направленности с использованием современных образовательных технологий в соответствии с актуальной нормативной базой			
<i>Знания:</i> Знает основы осуществления обучения учебному предмету на основе использования предметных методик и современных образовательных технологий;	Изучает, ищет и собирает необходимую информацию по осуществлению обучения учебному предмету	полное, развернутое, грамотное и логическое изложение вопроса; правильность выполнения устных и письменных заданий	ПОЗ (1-7)
<i>Умения:</i> Умеет применять предметные знания при реализации образовательного процесса;	Умеет комментировать текст, раскрывать замысел автора, объяснять выбор средств автором при реализации образовательного процесса	полнота ответов и правильность выполнения заданий, наличие выводов	С (вопросы 1-18) Р (темы 1-35) П (темы 1-11) Т (1-20) Э (вопросы 1-18) ПОЗ (1-7)
<i>Навыки:</i> навыки проектирования предметной среды образовательной программы	Владеть навыками устной и письменной речи, аргументации, основными приемами синтаксического и стилистического анализа текста для успешного осуществления образовательного процесса	наличие проведенного анализа практического материала и грамотная интерпретация полученных результатов; обоснованность обращения к нормативным источникам	С (вопросы 1-18) Р (темы 1-35) П (темы 1-11) Т (1-20) Э (вопросы 1-18) ПОЗ (1-7)
ПКР-4: Способен анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно проектировать и осуществлять научное исследование в контексте профессиональной деятельности			
Знает содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области, а	Изучение, поиск и сбор необходимой информации	Обучение и воспитание в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов;	ПОЗ (1-7)

также роль учебного предмета/ образовательной области в формировании научной картины мира; основы общетеоретических дисциплин в объеме, необходимом для решения профессиональных задач.		Проектирование, планирование и реализация образовательного процесса;	
Умеет анализировать базовые научно-теоретические представления о сущности, закономерностях, принципах и особенностях изучаемых явлений и процессов в предметной области знаний.	Применяет предметные знания при реализации образовательного процесса; Организует деятельность обучающихся, направленную на развитие интереса к учебному предмету в рамках урочной и внеурочной деятельности; Участвует в проектировании предметной среды образовательной программы	полнота ответов и правильность выполнения заданий, наличие выводов	С (вопросы 1-18) Р (темы 1-35) П (темы 1-11) Т (1-20) Э (вопросы 1-18) ПОЗ (1-7)
Владеет различными методами анализа основных категорий предметной области знаний.	Формулирует выводы на основе анализа основных категорий предметной области	наличие проведенного анализа практического материала и грамотная интерпретация полученных результатов; обоснованность обращения к нормативным источникам	С (вопросы 1-18) Р (темы 1-35) П (темы 1-11) Т (1-20) Э (вопросы 1-18) ПОЗ (1-7)

### 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Форма контроля – зачет:

50-100 баллов (зачтено)

0-49 баллов (не зачтено)

Форма контроля – экзамен / курсовая работа:

84-100 баллов (оценка «отлично»)

67-83 баллов (оценка «хорошо»)

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

## **2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### **Контрольные вопросы для проведения текущего контроля (собеседование).**

1. Прагмалингвистика в контексте антропоцентрической научной парадигмы.
2. Формирование новой парадигмы современного языкознания.
3. Понятие коммуникации.
4. Значение исследования закономерностей человеческого общения.
5. Значение коммуникативно-прагматического подхода к изучению языка.
6. Возникновение лингвистических дисциплин и направлений интегрированного типа как результат формирования антропоцентрической научной парадигмы.
7. Универсальная терминологическая база в прагмалингвистическом аспекте.
8. Становление прагмалингвистики: источники, проблемы, постулаты науки.
9. Три направления прагмалингвистики (учение о речевых актах; правила и конвенции речевого общения; знания и информационные потребности коммуникантов).
10. Функциональная (теория дискурса, теория языковой личности) и скрытая (теория речевой личности) прагмалингвистика.
11. Прагматика слова и высказывания; прагматика и семантика.
12. Основные единицы понятийного аппарата прагмалингвистики (дискурс и текст; речевая деятельность, речевой стереотип, речевое поведение, речевые сигналы; коммуникативная ситуация, коммуниканты, коммуникативная компетенция, коммуникативное лидерство, интенция и интенциональность).
13. Прагматика и значение слова.
14. Понимание текста и речевая ситуация.
15. Типы адаптации языковых знаков и единиц, их семантики к осуществлению коммуникативно-информационного процесса и принципы языковой системы.
16. Деятельность в вербальном общении.
17. Роль коммуникативно-организующей лексики в языке и речи (тексте).
18. Функции вербальных и невербальных компонентов в речевом общении.

### **Темы мультимедийных презентаций:**

1. Проблема прагмалингвистической интерпретации официально-делового текста на материале русского и английского языков.
2. Прагмалингвистический аспект в построении рекламного текста.
3. Прагмалингвистический аспект в интерпретации текстов, подлежащих аналоговому переводу.
4. Прагмалингвистический аспект в диалоге культур.
5. Переводческие стратегии в формировании отечественной корпоративной культуры.
6. Проблема вторичной адаптации переводного текста – прагматический аспект.
7. Межъязыковое посредничество с точки зрения репродукции текста.
8. Некоторые прагмалингвистические аспекты устного перевода.
9. Прагматический аспект в формировании речевых навыков.
10. Некоторые прагмалингвистические аспекты в формировании письменного текста перевода.
11. Основные прагмалингвистические проблемы синхронного перевода.

### **Примеры практико-ориентированных заданий:**

1

1. Укажите косвенный речевой акт:  
А) Вы не скажете, который час?  
В) Поздравляю вас с юбилеем!  
С) Откройте окно.  
D) Молчать!  
E) В котором часу завтра собрание?

2. Укажите глаголы речи, которые содержат в своей семантической структуре обязательный компонент «говорить»:

- А) критиковать;
- В) хвалить;
- С) осуждать;
- Д) одобрять;
- Е) ругать.

3. Укажите ряд глаголов – комиссивов (по Дж. Остину):

- А) читаю, думаю, верю;
- В) слышу, надеюсь, лечусь;
- С) приглашаю, гарантирую, предлагаю;
- Д) хвалю, смотрю, прошу;
- Е) хочу, плаваю, открываю.

### Темы рефератов

1. История лингвопрагматической науки.
2. Основные проблемы лингвопрагматики начала 21 века.
3. Речевой акт как основная единица речевой деятельности.
4. Принципы классификации речевых актов.
5. Категория оценки в лингвопрагматике.
6. Вежливость как категория общения.
7. Постулаты общения.
8. Прямые и косвенные речевые акты
9. Семантика и прагматика речевого акта угрозы.
10. Семантика и прагматика речевого акта запрета
11. Семантика и прагматика речевого акта разрешения
12. Семантика и прагматика речевого акта просьбы
13. Семантика и прагматика речевого акта убеждения
14. Речевой акт приказа в лингвопрагматическом аспекте.
15. Коммуникативные стили.
16. Нормы общения, принципы общения и вариативность языка
17. Компетенции лингвистической прагматики.
18. Речевые стратегии и тактики убеждения.
19. Речевые стратегии и тактики агрессии
20. Оценочные речевые акты в гендерном аспекте.
21. Фактор адресата в тексте.
22. Антропоцентрическая парадигма в языкознании.
23. Современные лингвистические направления.
24. Говорящий и слушающий в речевом акте оценки.
25. Лингвопрагматический потенциал глагола.
26. Речевой этикет и речевое поведение носителей русского языка.
27. Дискурс как объект лингвопрагматики.
28. Проблема понимания]непонимания в лингвопрагматике.
29. Оценочные речевые акты в языковой картине мира носителей русского/немецкого/английского языка.
30. Этноспецифика речевого поведения.
31. Терминосистема лингвистической прагматики.
32. Социальный статус коммуникантов.
33. Оценочные высказывания в русских народных сказках.
34. Оценка во фразеологическом фонде русского языка.
35. Речевые стратегии и тактики в публицистике.

### Контрольные задания / тесты

#### Пример. Тест 1

№ вопроса	Вопрос и варианты ответа	Правильный ответ
1.	Лингвистическая прагматика - это наука, которая изучает:	Б

	<p>А) Основные лингвистические нормы языка</p> <p>Б) язык как средство, используемое человеком в его разнообразной деятельности</p> <p>В) отношение языка и культуры</p> <p>Г) методы и методики научных исследований о языке</p>	
2.	<p>Определите ученого, который не занимался проблемами изучения прагмалингвистики:</p> <p>А) Ч. Пирс</p> <p>Б) Ч. Моррис</p> <p>В) Г. Грайс</p> <p>Г) Л. Эйлер</p>	Г
3.	<p>Когда прагмалингвистика сформировалась как отдельная наука о языке:</p> <p>А) начало XX в.</p> <p>Б) 60е года XX в.</p> <p>В) конец XIX в.</p> <p>Г) 90е годы XX в.</p>	Б
4.	<p>Что не входит в сферу деятельности прагмалингвистики?</p> <p>А) анализ явных и скрытых целей высказывания, внутренней установки говорящего и готовности слушающего «пойти навстречу» в достижении искомого смысла;</p> <p>Б) изучение типов коммуникативного поведения: речевой стратегии и тактики, правил диалога, направленных на достижение эффективности общения</p> <p>В) анализ интеллектуальных и эстетических особенностей языка, выделение художественных тропов и фигур</p> <p>Г) использование так называемых «непрямых» речевых актов и разнообразных приемов языковой игры</p>	В
5.	<p>Чрезвычайно важным условием для выделения прагмалингвистического аспекта является:</p> <p>А) эгоцентризм говорящего</p> <p>Б) речевой акт</p> <p>В) количество участников ситуации общения</p> <p>Г) грамматические особенности языка</p>	А
6.	<p>Какого универсального постулата общения не существует? (по П. Грайсу)</p> <p>А) Категория количества</p> <p>Б) Категория качества</p> <p>В) Категория способа</p> <p>Г) Категория ситуации</p>	Г
7.	<p>Что не является прагмалингвистическим оттенком?</p> <p>А) объективная модальность</p> <p>Б) субъективная модальность</p> <p>В) риторика</p> <p>Г) фатика</p>	В
8.	<p>Большое влияние на развитие прагматически ориентированной лингвистики оказали работы:</p> <p>А) Л. Витгенштейна</p> <p>Б) Ф. де Соссюра</p> <p>В) В. фон Гумбольда</p> <p>Г) Р. О. Якобсона</p>	А
9.	<p>Под коммуникативной компетенцией обычно понимают:</p> <p>А) некую совокупность как личных свойств и возможностей, так и языковых и внеязыковых знаний и умений, обеспечивающих коммуникативную деятельность человека.</p> <p>Б) умение человека общаться в зависимости от ситуации общения, количества собеседников</p> <p>В) Лингвистические термины, которые обеспечивают ситуацию общения.</p> <p>Г) Сама ситуация общения это и есть акт коммуникативной компетенции</p>	А
10.	<p>Выделите объект прагматики:</p> <p>А) текст</p> <p>Б) конкретный язык</p>	В

	В)говорящий человек Г)нормы языка	
11.	Основоположники теории речевых актов: А) Дж. Серль и Дж Остин Б) Дж. Версурен, А. Вежбицкой В) Е. В. Падучевой, Л.П. Чахоян Г) Г.Г. Почецова, В.В. Богданова	А
12	Семиотика подразделна Моррисоном на А) сипнтактику Б)прагматику В)семантику Г) грамматику	А,Б,В
13	Теория речевых актов начала развиваться А) в России Б)в Англии В) в Германии Г) в США	Б
14	Какого акта не существует: А)локутивный Б)перлокутивный В)иллокутивный Г)биллокутивный	Г
15	Дайте определение понятия «Интенция»: А)речевой акт Б) Цель, направленность мышления В)Тема разговора Г) это раздел прагмалингвистики	Б
16	Какой тип не является частью классификации перформативных речевых актов Дж.Серля: А)вердикативы Б)бихабитивы В)экзерситивы Г)прагмалитивы	Г
17	Какое понятие является противоположным понятию перформатива: А)абривиатив Б)констатив В)бихабитив Г)семантика	Б
18	Что означает понятие «директивы»(по классификации речевых актов Н.И.Формановской)?: А)сообщения Б)побуждения В)обязательства Г)вопросы	Б
19	Что означает понятие «рогативы»(по классификации речевых актов Н.И.Формановской)?: А)выражение эмоций Б)вопросы В)побуждения Г)рассуждения	Б
20	Директивные речевые акты имеют следующие частные виды: А)прескриптивы Б)реквистивы В)лингвоскриптивы Г)суггестивы	А,Б,Г

### Критерии оценивания

За выполнение контрольного задания / теста студент получает 20 баллов (одно правильно выполненное задание =1 балл)

### Перечень вопросов к экзамену

1. Прагмалингвистика в контексте антропоцентрической научной парадигмы.
2. Формирование новой парадигмы современного языкознания.
3. Понятие коммуникации.
4. Значение исследования закономерностей человеческого общения.
5. Значение коммуникативно-прагматического подхода к изучению языка.
6. Возникновение лингвистических дисциплин и направлений интегрированного типа как результат формирования антропоцентрической научной парадигмы.
7. Универсальная терминологическая база в прагмалингвистическом аспекте.
8. Становление прагмалингвистики: источники, проблемы, постулаты науки.
9. Три направления прагмалингвистики (учение о речевых актах; правила и конвенции речевого общения; знания и информационные потребности коммуникантов).
10. Функциональная (теория дискурса, теория языковой личности) и скрытая (теория речевой личности) прагмалингвистика.
11. Прагматика слова и высказывания; прагматика и семантика.
12. Основные единицы понятийного аппарата прагмалингвистики (дискурс и текст; речевая деятельность, речевой стереотип, речевое поведение, речевые сигналы; коммуникативная ситуация, коммуниканты, коммуникативная компетенция, коммуникативное лидерство, интенция и интенциональность).
13. Прагматика и значение слова.
14. Понимание текста и речевая ситуация.
15. Типы адаптации языковых знаков и единиц, их семантики к осуществлению коммуникативно-информационного процесса и принципы языковой системы.
16. Деятельность в вербальном общении.
17. Роль коммуникативно-организующей лексики в языке и речи (тексте).
18. Функции вербальных и невербальных компонентов в речевом общении.

Зачетное задание (билет) включает 1 теоретический вопрос и 1 практико-ориентированное задание (формируется из перечня заданий, представленных в разделе «Практико-ориентированные задания»).

#### **Критерии оценивания:**

Максимальное количество баллов за зачетное задание – 100 (50 баллов максимально за теоретический вопрос, 50 баллов максимально за практико-ориентированное задание).

#### **Критерии оценивания теоретического вопроса.**

Критерии оценивания теоретического вопроса	Баллы
Изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе	41-50
Наличие твердых и достаточно полных знаний, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы	26-40
Неполный ответ на вопросы; затрудняется ответить на дополнительные вопросы	1-25
Ответ не связан с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы	0
<i>Максимальный балл за ответ на теоретический вопрос</i>	<b>50</b>

#### **Критерии оценивания практико-ориентированного задания.**

Критерии оценивания практико-ориентированного задания	Баллы
Практико-ориентированное задание выполнено в полном объеме, в представленном решении обоснованно получены правильные ответы, проведен анализ, дана грамотная интерпретация полученных результатов, сделаны выводы	41-50
Практико-ориентированное задание выполнено в полном объеме, но при анализе и интерпретации полученных результатов допущены незначительные ошибки, выводы – достаточно обоснованы, но неполны	26-40

Практико-ориентированное задание выполнено не в полном объеме, при анализе и интерпретации полученных результатов допущены ошибки, выводы – но неполные или отсутствуют	1-25
Практико-ориентированное задание выполнено полностью неверно или отсутствует решение	0
<i>Максимальный балл за решение практико-ориентированного задания</i>	<i>50</i>

Итоговый результат формируется из суммы набранных баллов за выполнение зачетного задания (1 теоретический вопрос и 1 практико-ориентированное задание) и соответствует шкале:

- 50-100 баллов (зачтено);
- 0-49 баллов (не зачтено).

### **3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме экзамена

Промежуточная аттестация в виде экзамена для обучающихся очной формы обучения проводится по расписанию экзаменационной сессии. Количество вопросов в задании – 3: 2 теоретических вопроса, один – практико-ориентированный. Объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в зачетную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## **Приложение 2**

### **Методические указания по освоению дисциплины**

#### **АУДИТОРНАЯ РАБОТА:**

##### **а) лекции**

Внимательно прослушав и законспектировав лекции, следует просмотреть конспект дома и повторить соответствующие разделы практической грамматики и затронутые в лекции вопросы по другим изученным дисциплинам: фонетике, практической грамматике, истории языка, стилистике, лексикологии; просмотреть рекомендуемые учебные пособия разных авторов по теоретической грамматике; познакомиться с сайтами Интернет по затрагиваемым проблемам.

##### **б) практические занятия**

В процессе подготовки к практическим занятиям студенту следует:

- усвоить научные понятия, являющиеся основополагающими для раскрытия сущности данной темы;
- осмыслить и раскрыть методологические проблемы, составляющие основу рассматриваемой научной проблемы курса;
- изучить и сопоставить анализ соответствующих разделов из основной учебной литературы;
- составить таблицы и схемы;
- подготовиться к дискуссии со студентами курса и преподавателем по предложенным вопросам;
- ознакомиться с новейшими лингвистическими теориями;
- использовать справочные пособия, словари, энциклопедии.

#### **ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА:**

##### **а) самостоятельная работа:**

студент должен:

- уметь самостоятельно перерабатывать текущую научную информацию по прагматически ориентированным исследованиям языка;
- изучать дополнительную литературу, знакомиться с новинками лингвистической литературы;

- самостоятельно подбирать библиографию по изучаемому вопросу;
- реферировать журнальные статьи;
- разрабатывать специальные вопросы;
- готовить доклады или рефераты к семинарским занятиям;
- выполнять курсовые и выпускные квалификационные работы.